

31978R3076

28.12.1978

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 367/17

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3076/78**z 21. decembra 1978****o dovoze chmeľu z nečlenských krajín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom ⁽¹⁾, naposledy zmenené nariadením (EHS) č. 1170/77 ⁽²⁾, najmä na články 5 (3) a 18,

keďže článok 5 nariadenia (EHS) č. 1696/71 stanovuje, že chmeľ a chmeľové produkty z nečlenských krajín sa môžu dovážať iba vtedy, ak sa ich normy akosti rovnajú aspoň minimálnym odbytovým limitom prijatým pre podobné produkty, ktoré sa zberajú v spoločenstve alebo ich deriváty; keďže však stanovuje, že tieto produkty sa pokladajú za produkty spĺňajúce normy akosti, ak je k nim priložené osvedčenie vydané orgánmi krajiny pôvodu a uznané ako rovnocenné s osvedčením vyžadovaným pre odbyt chmeľu a chmeľových produktov pochádzajúcich zo spoločenstva;

keďže podrobné pravidlá pre kontrolu týchto požiadaviek, vystavovanie osvedčení a uznávanie ich rovnocennosti sú stanovené v nariadeniach Komisie (EHS) č. 1646/78 ⁽³⁾ a (EHS) č. 2397/78 ⁽⁴⁾, naposledy zmenených a doplnených v nariadení (EHS) č. 2709/78 ⁽⁵⁾;

keďže skúsenosti získané od vstupu týchto nariadení do účinnosti ukazujú, že je potrebné ich doplniť a kvôli zjednodušeniu administratívy spojiť do jedného nariadenia všetky ustanovenia týkajúce sa voľného obehu chmeľu a jeho derivátov z nečlenských krajín a o rovnocennosti osvedčení vydávaných nečlenskými štátmi rozhodovať osobitne;

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikovaní chmeľu ⁽⁶⁾ stanovuje veľmi prísne marketingové požiadavky pre chmeľové produkty a najmä zmesi; keďže v súčasnosti neexistuje účinná metóda kontroly na hraniciach, či sa tieto požiadavky plnia; keďže jedinou možnou náhradou takej kontroly je záväzok zo strany vyvážajúcich krajín, že splnia odbytové požiadavky spoločenstva na tieto produkty; keďže je z toho dôvodu nevyhnutné vyžadovať, aby boli také produkty sprevádzané osvedčením, tak ako je stanovené v článku 5 (2) nariadenia (EHS) č. 1696/71;

keďže minimálne marketingové požiadavky pre chmeľ boli stanovené nariadením Komisie (EHS) č. 890/78 z 28. apríla 1978 stanovujúcim podrobné pravidlá pre certifikáciu chmeľu ⁽⁷⁾; keďže je potrebné stanoviť podrobné pravidlá pre kontrolu týchto požiadaviek, ak sa chmeľ dováža z nečlenských krajín bez osvedčenia uznaného za rovnocenné;

keďže, aby sa uľahčila kontrola kompetentným orgánom členských krajín, je nevyhnutné predpísať formu a tam, kde je to potrebné aj obsah osvedčenia a pravidlá jeho využívania;

keďže, aby sa zobrala do úvahy obchodná prax, kompetentné orgány musia byť splnomocnené k tomu, ak je zásielka rozdelená, aby sa pod ich dohľadom vypracoval výpis z osvedčenia vo vzťahu ku každej novej zásielke vyplývajúcej z rozdelenia;

keďže, analogicky s certifikačným systémom spoločenstva, určité produkty budú vyňaté na základe ich využitia spod kontroly alebo predkladania osvedčení ustanovených v tomto nariadení;

keďže Riadiaci výbor pre chmeľ nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, 4.8.1971, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 137, 3.6.1977, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 191, 14.7.1978, s. 25.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 289, 14.10.1978, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 327, 22.11.1978, s. 8.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 200, 8.8.1977, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 117, 29.4.1978, s. 43.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vstup produktov z nečlenských krajín vymenovaných v článku 1 nariadenia (EHS) č. 1696/71 do voľného obehu v spoločenstve bude závisieť od poskytnutia dôkazu o tom, že požiadavky stanovené v článku 5 (1) tohto nariadenia boli splnené.

2. Dôkaz uvedený v odstavci 1 bude poskytnutý:

a) so zreteľom na chmelové šišťice spadajúce pod položku 12.06 Spoločnej colnej tarify, a to predložením:

— buď osvedčenia stanoveného v článku 5 (2) nariadenia (EHS) č. 1696/71, ďalej v texte nazývaného „osvedčením o zhode“,

— alebo kontrolného osvedčenia uvedeného v článku 4 tohto nariadenia;

b) so zreteľom na iné produkty ako chmelové šišky spadajúce pod položku č. 12.06 a na šťavy a výťažky z chmeľu spadajúce pod podpoložku 13.03 A VI Spoločnej colnej tarify predložením osvedčenia o zhode.

3. Na účely tohto nariadenia „dávka“ znamená určité množstvo produktu s rovnakými vlastnosťami odoslaného tým istým odosielateľom v tom istom čase tomu istému príjemcovi.

Článok 2

1. Osvedčenie o zhode uvedené v prvej zarážke článku 1 (2) a v článku 1 (2) b) sa bude vystavovať pre každú dávku a bude pozostávať z originálu a dvoch kópií vyhotovených na tlačive, ktoré bude zodpovedať vzoru stanovenému v prílohe I k tomuto nariadeniu a v súlade s pokynmi uvedenými v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

2. Osvedčenie o zhode bude platné iba vtedy, ak bude riadne vyplnené a overené jedným z kompetentných orgánov v tretej krajine pôvodu.

3. Riadne overené osvedčenie je také osvedčenie, ktoré uvádza miesto a dátum vystavenia, ktoré je podpísané a má pečiatku vystavujúceho orgánu.

Článok 3

1. Na každom balení, na ktoré sa vzťahuje osvedčenie o zhode, budú v jednom z jazykov spoločenstva uvedené tieto údaje:

— popis produktu,

— odroda alebo odrody,

— krajina pôvodu,

— značky a čísla uvedené v oddieli 9 osvedčenia o zhode alebo výpisu.

2. Údaje budú napísané čitateľným, nezmazateľným písmom jednotnej veľkosti na vonkajšej strane obalu.

Článok 4

1. Kontrolné osvedčenie uvedené v druhej zarážke článku 1 (2) a) bude vystavené pre každú dávku kompetentnými orgánmi členského štátu po vykonaní kontroly zhody s minimálnymi marketingovými požiadavkami stanovenými v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 890/78 v súlade s postupmi stanovenými v článku 3 (2) a (3) nariadenia (EHS) č. 890/78.

2. Členské štáty odošlú Komisii názov a adresu orgánov uvedených v odstavci 1 spolu s odtlačkami úradných pečiatok a pokiaľ je to potrebné, aj reliéfne odtlačky kompetentných orgánov.

3. Kontrolné osvedčenia budú vyhotovené v jednom origináli a dvoch kópiách na tlačive, ktoré bude zodpovedať vzoru v prílohe III k tomuto nariadeniu a v súlade s pokynmi uvedenými v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

Článok 5

1. Ak je dávka, na ktorú sa vzťahuje osvedčenie o zhode, rozdelená a opätovne vyexpedovaná pred svojím vstupom do voľného obehu, výpis z osvedčenia sa vyhotoví pre každú novú dávku vyplývajúcu z takého rozdelenia. Osvedčenie sa nahradí potrebným počtom výpisov z osvedčenia. Každý výpis vyhotoví zainteresovaná strana v jednom origináli a dvoch kópiách na tlačive, ktoré zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe II k tomuto nariadeniu a v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa osvedčenia o rovnocennosti stanovenými v článku 2 (1).

2. Colné orgány zodpovedajúcim spôsobom odsúhlasia originál a dve kópie osvedčenia o zhode a kontrastujú originál a dve kópie každého výpisu. Zadržia originál osvedčenia, odošlú obidve kópie oficiálnej inštitúcii zodpovednej za zabezpečenie zhody so systémom certifikácie uvedeným v článku 1 (6) nariadenia (EHS) č. 1784/77 a vrátia originál a obidve kópie výpisu zainteresovanej osobe.

Článok 6

Po ukončení colných formalít potrebných pre vstup produktu, ktorého sa osvedčenie o zhode, výpis alebo kontrolné osvedčenie týkajú, do obehu v spoločenstve, sa originál a dve kópie predložia colným orgánom, ktoré ich kontrastujú, pričom si originál ponechávajú. Colné orgány odošlú jednu kópiu úradnej inštitúcii zodpovednej za dohľad nad systémom certifikácie, tak ako je uvedené v článku 1 (6) nariadenia (EHS) č. 1784/77, v členskom štáte, v ktorom produkt vstupuje do voľného obehu. Druhá kópia sa vracia dovozcom, ktorý ju musí uchovávať aspoň tri roky.

Článok 7

Ak sa produkt po uvedení do voľného obehu znovu predá, musí ho sprevádzať faktúra alebo iný obchodný doklad vystavený dodávateľom s uvedením referenčného čísla osvedčenia o zhode, výpisu alebo kontrolného osvedčenia spolu s názvom orgánu, ktorý ich vydal a týmito informáciami odkopírovanými z:

1. osvedčenia o zhode alebo z výpisu:

a) pre chmeľ:

- popis produktu,
- celková hmotnosť,
- miesto vypestovania,
- rok zberu,
- odroda,
- krajina pôvodu,
- označenia a identifikačné čísla uvedené v oddieli 9 osvedčenia,

b) pre produkty vyrábané z chmeľu okrem údajov uvedených v (1) a): miesto a dátum spracovania;

2. z kontrolného osvedčenia:

- popis produktu
- celková hmotnosť
- označenia a čísla na obaloch.

Článok 8

Ako výnimka z tohto nariadenia, vystavovanie dokumentov stanovených v článku 1 (2) ani zhoda s ustanoveniami článku 3 sa nebudú vyžadovať pre vstup chmeľu a chmeľových produktov do voľného obehu, ak hmotnosť jedného balenia nepresahuje 500 g v prípade chmeľových šištic a chmeľového prášku a 150 g v prípade chmeľových výťažkov:

- a) malé balenia určené na predaj súkromným osobám pre vlastné použitie;
- b) pre vedecké a technické pokusy;
- c) pre veľtrhy, ak sa na ne vzťahujú osobitné colné dohody pre veľtrhy.

Na balení musí byť uvedený popis, hmotnosť a konečné využitie produktu.

Článok 9

Nariadenia (EHS) č. 1646/78 a (EHS) č. 2397/78 sa týmto rušia.

Avšak tlačivo uvedené v prílohe I nariadenia (EHS) č. 2397/78 a tlačivo kontrolného osvedčenia uvedené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 1646/78 vydané členskými štátmi zostane v platnosti do 1. januára 1981.

Článok 10

Toto nariadenie nadobudne účinnosť 1. januára 1979.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo vykonateľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 1978

Za Komisiu

Finn GUNDELACH

podpredseda

PRÍLOHA I

1. Odosielateľ (plné meno a úplná adresa)	2. Číslo	ORIGINÁL
3. Prijemca (plné meno a úplná adresa)	OSVEDČENIE O ROVNOCENNOSTI PRE DOVOZ CHMEĽU A CHMEĽOVÝCH VÝROBKOV DO EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA	
	Voir traduction au verso — See translation overleaf — Übersetzung siehe Rückseite Vede traduzione a tergo — Zie vertaling aan ommezijde — Oversaettelse se bagsiden	
DÔLEŽITÉ POZNÁMKY A. Toto osvedčenie a jeho dva odpisy sa musia predložiť colným orgánom v spoločenstve pri prepúšťaní produktov do voľného obehu alebo pri rozdelení zásielky pred uvedením do voľného obehu. B. V prípade rozdelenia zásielky si po potvrdení osvedčenia a obidvoch odpisov colné orgány ponechajú originál a obidva odpisy odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte. C. V prípade prepustenia produktov do voľného obehu si po potvrdení osvedčenia a obidvoch odpisov colné orgány ponechajú osvedčenie a jeden odpis vráti deklarantovi a druhý odpis odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte.	4. Štát pôvodu	
	5. Miesto produkcie chmeľu	6. Rok zberu úrody
	7. Miesto spracovania	8. Dátum spracovania
9. Značky, čísla, množstvo a druh balenia - popis produktov – odroda		10. Hrubá hmotnosť (kg)
11. OSVEDČENIE VYSTAVUJÚCEHO ORGÁNU Ja, dolu podpísaný potvrdzujem, že vyššie uvedené produkty sú v súlade s predpismi pre chmeľ a chmeľové výrobky platnými v Európskom hospodárskom spoločenstve.		
12. Vystavujúci orgán (plné meno a úplná adresa)	V dňa (podpis) (pečiatka)	
13. VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY V SPOLOČENSTVE Vyššie popísané produkty boli prepustené do voľného obehu ⁽¹⁾ Toto osvedčenie bolo nahradené výpismi ⁽¹⁾ V dňa (podpis) (pečiatka)		

⁽¹⁾ Nehodiace sa vyčiarknite.

PRÍLOHA II

1. Odosielateľ (plné meno a úplná adresa)	2. Číslo	ORIGINAL	
3. Prijemca (plné meno a úplná adresa)	VÝPIS Z OSVEDČENIA O ROVNOCENNOSTI PRE DOVOZ CHMEĽU A CHMEĽOVÝCH VÝROBKOV DO EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA		
	Voir traduction au verso — See translation overleaf — Übersetzung siehe Rückseite Vede traduzione a tergo — Zie vertaling aan ommezijde — Oversaettelse se bagsiden		
DÔLEŽITÉ POZNÁMKY A. Tento výpis a jeho dva odpisy sa musia predložiť colným orgánom v spoločenstve pri prepúšťaní produktov do voľného obehu. B. Po potvrdení dokladov si colné orgány ponechajú originál, jeden odpis vráti deklaratovi a druhý odpis odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte.	4. Štát pôvodu		
	5. Miesto produkcie chmeľu	6. Rok zberu úrody	
	7. Miesto spracovania	8. Dátum spracovania	
9. Značky, čísla, množstvo a druh balenia — popis produktov — odroda			10. Hrubá hmotnosť (kg)
11. VYHLÁSENIE ODOSIELATEĽA Ja, dolu podpísaný, vyhlasujem, že na vyššie uvedené produkty sa vzťahuje osvedčenie o rovnocennosti vystavené dňa, číslo, týmto orgánom (meno a úplná adresa) V dňa (podpis)			
12. POTVRDENIE COLNÝCH ORGÁNOV Vyhlásenie sa uznáva. Údaje v tomto výpise zodpovedajú údajom príslušného osvedčenia o rovnocennosti.			
13. Colný úrad (meno a úplná adresa)	V dňa (podpis) (pečiatka)		
14. VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM SÚ PRODUKTY PREPÚŠŤANÉ DO VOĽNÉHO OBEHU Vyššie popísané produkty boli prepustené do voľného obehu. V dňa (podpis) (pečiatka)			

PRÍLOHA III

1. Adresát (meno a úplná adresa)	2. Číslo	ORIGINÁL
		OSVEDČENIE O KONTROLE PRE DOVOZ CHMEĽOVÝCH ŠIŠTÍC DO EHS
DÔLEŽITÉ POZNÁMKY A. Toto osvedčenie a jeho dva odpisy sa musia predložiť colným orgánom v spoločenstve pri prepustení chmeľových šišťíc, na ktoré sa vzťahujú, do voľného obehu. B. Po potvrdení dokladov si colné orgány v spoločenstve ponechajú originál, jeden odpis vráti deklarantovi a druhý odpis odošlú orgánom zodpovedným za chmeľ v príslušnom členskom štáte.		
3. Značky, čísla, množstvo a druh balenia — popis produktov		4. Hrubá hmotnosť (kg)
5. OSVEDČENIE VYSTAVUJÚCEHO ORGÁNU Vyššie popísané chmeľové šišťice zodpovedajú vlastnostiam uvedeným v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 890/78.		
6. Vystavujúci orgán (meno a úplná adresa)	V dňa (podpis) (pečiatka)	
7. VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY V SPOLOČENSTVE Vyššie popísané produkty boli prepustené do voľného obehu. V dňa (podpis) (pečiatka)		

PRÍLOHA IV

PRAVIDLÁ URČUJÚCE TLAČIVÁ, KTORÉ VYŽADUJE TOTO NARIADENIE

I. PAPIER

Má sa používať biely papier s hmotnosťou najmenej 40 g/m².

II. ROZMERY

Rozmery:

- 210 x 297 mm pre osvedčenie o rovnocennosti a výpisy,
- 210 x 148 mm pre kontrolné osvedčenie.

III. JAZYKY

- A. Osvedčenie o rovnocennosti musí byť vytlačené v jednom z úradných jazykov spoločenstva; môže byť vytlačené aj v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov krajiny, ktorá ho vystavuje.
- B. Výpis z osvedčenia o rovnocennosti a kontrolné osvedčenie musia byť vytlačené v jednom z úradných jazykov spoločenstva určenom zodpovednými orgánmi členského štátu, ktorý ich vystavuje.

IV. VYPLŇANIE TLAČÍV

- A. Tlačivá sa vyplňajú písacím strojom alebo rukou, v druhom prípade musia byť vyplnené čitateľne perom a tlačnými písmenami.
- B. Každé tlačivo dostane osobitné číslo od vystavujúceho orgánu, toto číslo je rovnaké pre originál a pre obidve jeho kópie
- C. V prípade osvedčenia o rovnocennosti a výpisov z neho:
 - 1. časť 5 pre chmeľové produkty vyrobené z chmeľových zmesí sa nevyplňuje;
 - 2. časti 7 a 8 pre všetky produkty vyrobené z chmeľu sa vyplňajú;
 - 3. popis produktov bude vyzeráť takto:
 - a) „neupravený chmeľ“, t. j. chmeľ, ktorý prešiel iba pedsušením a balením,
 - b) „upravený chmeľ“, t. j. chmeľ, ktorý prešiel konečným sušením a balením,
 - c) „chmeľový prášok“ (ktorý obsahuje chmeľové granule a obohatený chmeľový prášok),
 - d) „izomerizovaný chmeľový výťažok“, t. j. výťažok, v ktorom boli alfa-kyseliny takmer úplne izomerizované,
 - e) „výťažok z chmeľu“, t. j. ostatné výťažky z chmeľu,
 - f) „zmiešané chmeľové produkty“, t. j. zmes produktov stanovených podľa c), d) a e), okrem chmeľu;
 - 4. po popise „neupravený chmeľ“ alebo „upravený chmeľ“ by mali nasledovať slová „bez semien“ ak je obsah semien nižší ako 2 % hmotnosti chmeľu a v ostatných prípadoch slová „so semenami“;
 - 5. v prípadoch, keď boli produkty vyrobené z chmeľu získané z chmeľu rôznych odrôd a/alebo z rôznych produkčných oblastí, budú tieto rôzne odrody a/alebo produkčné oblasti uvedené v časti 9 a za nimi bude nasledovať percento hmotnosti každej odrody z každej produkčnej oblasti, z ktorých je zmes zostavená.